

## Bienvenidos del Alcalde,

De parte del Consejería Municipal, me gustaría extenderle una bienvenida cordial a la Villa de Hoffman Estates. Con una población de un poco más de 50,000 habitantes, Hoffman Estates es una comunidad proveedora de todos los servicios municipales. La Villa se cuenta con una gran cantidad de carreteras y caminos que dan fácil acceso a las áreas circunvecinas inclusive de todas las grandes atracciones de la área metropolitana de Chicago y el Medio-oeste. Las acomodaciones para servir a toda gana, con una gran variedad de restaurantes de alta calidad, buenos centros de comercio, parques municipales y naturales y much más que hace que Hoffman Estates llega a ser una de las comunidades sub-urbia más atractiva en el estado de Illinois. La Villa está logrando buenas resultas en el desarrollo de negocios y la ecónomía local, en la cooperación con otras agencias gubernamentales, y en la reglamentación del crecimiento. Con una base de población creciente en la region, la Villa de Hoffman Estates está lista para crecer de manera comercial tal como residencial. La Villa también ofresca buenas propectivas del empleo, amenidades educativas superiores, y una infraestructura moderna. Finalmente, la Villa de Hoffman Estates es un ejemplo vívido de una comunidad que trabaja para proveer una calidad de vida excelente para todos sus ciudadanos. Estoy confidente en que la información en este folleto de bienvenido le será muy útil para familiarizarse con nuestra comunidad. Además le invito a visitor una sección especial en la porción del sitio red de la Villa designado para los nuevos residentes tal como usted; para hacerlo, por favor marque [www.hoffmanestates.org/welcome](http://www.hoffmanestates.org/welcome) en su mirador del red. También le invito a contactarme a mí, los oficiales elegidos de la Consejería de la Villa de Hoffman Estates, o al Gerente Municipal concerniente a cualquier asunto de que desea hablar. Se puede contactarnos al número 847-882-9100. Deseo agradacerle por su decision de unirse a la familia creciente que es Hoffman Estates. Bienvenido.

William D. McLeod  
Alcalde

## Introducción al Municipio

La calma de los suburbios, una abundancia de espacios abiertos y una amplia variedad de oportunidades recreativas y educativas son algunas de las cosas que hacen de Hoffman Estates un gran lugar para vivir. Servicios recreativos que van del raquetbol a la arquería, del montar a caballo al frontón, tenis, golf, paseos en canoa y pesca, son fácilmente accesibles.

Las actividades culturales locales incluyen una sociedad histórica, la plaza de armas y un teatro al aire en el Parque Industrial de Prairie Stone accesible para eventos pequeños. Además se cuenta con una docena de centros comerciales para servir a las necesidades de los residentes.

Se cuenta con 9 escuelas primarias, 2 escuelas secundarias 3 preparatorias y una escuela de educación especial, para proveer a cada estudiante con una educación comprensiva e individualizada. El Colegio William Rainey Harper, a sólo unos minutos de distancia, ofrece todo tipo de cursos, desde programas profesionales hasta seminarios de intereses particulares. Una rama educativa de la Northern Illinois University, localizada cerca de las oficinas corporativas de Sears, en Prairie Stone, ofrece diversos estudios de postgrado. Además se cuentan con los servicios de bibliotecas públicas que se cuentan entre los mejores del estado.

La Alcaldía opera bajo un sistema de gobierno de consejería, que combina la experiencia profesional administrativa con el talento directivo de las autoridades elegidas. Las oficinas del Ayuntamiento están localizadas en 1900 Hassell Road, donde se encuentre la mayoría de los departamentos municipales. Hay un gran número de residentes y líderes de empresas que participant voluntariamente en las varias juntas y comisiones para discutir y analizar asuntos de interés para la ciudad y entregar sus recomendaciones a la Consejería de la Villa.

Los Distritos de Parques de Hoffman Estates y Palatine producen una gran variedad de programas para los residentes de toda edad. Casi 35% del área de Hoffman Estates (unos 4,000 acres) está constituido de reservas naturales de bosques, parques y campos de golf, lo que da al área una gran cantidad de espacios abiertos. También se cuenta con una gran cantidad de carreteras y caminos que dan fácil acceso a las áreas circunvecinas.

Hoffman Estates está a sólo 20 minutos del Aeropuerto Internacional de O'Hare y a 50 minutos, por tren, del centro de la Ciudad de Chicago. Lo más valioso en Hoffman Estates es la gente que aquí vive, con su comportamiento generoso, gentil y amable. Hoffman Estates es un lugar ideal para vivir y trabajar, para criar una familia y para pasarse lo bueno.

## Departamento de Policía

La Villa de Hoffman Estates cuenta con un Departamento de Policía disponible las 24 horas del día inclusiva de 97 Funcionarios de Policía activos, 4 Oficiales Auxiliares, 10 Oficiales de Servicios Administrativos, 2 Capellanes, 11 Empleados de Oficina, 22 Guardias de Crucero para las escuelas y un Puesto de Exploración para los jóvenes. El Departamento de Policía está encargado de asegurar la conformidad con las leyes federales, estatales y locales, de combatir el crimen, detener a los delincuentes, recuperar la propiedad, e investigar las actividades sospechosas. El Departamento de Policía cuenta con varios programas y servicios de interés para los residentes. Estos incluyen:

### Vecindario Alerta (Neighborhood Watch)

Este programa está diseñado para reducir la ocurrencia de crímenes en nuestra comunidad a través de la educación de los residentes con los principios básicos de prevención del crimen. Vecindario alerta enseña a los residentes a estar alerta de lo que sucede en su vecindario y que llamen a la policía cuando observen alguna actividad sospechosa o un acto criminal.

### Educación para la Resistencia al Abuso de Drogas (D.A.R.E.)

Este programa se imparte en las clases del 6° grado en las escuelas primarias de Hoffman Estates. El programa es impartido por oficiales de la policía especialmente entrenados para educar a los alumnos acerca de los peligros en el uso de drogas.

### Operación Identificación

Hay lápices eléctricos para grabar en metal que se le puede prestar del Departamento de Policía para asistir a residentes marcar sus objetos valiosos con alguna identificación personal (como el número de su licencia de manejo). Esto ayuda a la policía a identificar aquellos objetos robados que recuperan a fin de que puedan devolverlos a sus dueños, en vez de disponerlos en subasta por no saber a quién aquellos pertenezcan.

### Registro de Bicicletas

Las bicicletas pueden ser registradas gratis en cualquier día de la semana solicitándose a cualquier oficial de la policía. También lo puede hacer durante el verano en las estaciones de bomberos. En la bicicleta se coloca una autocollante de identificación numerada, para que se haga notar a cualquier ladrón potencial que esa bicicleta puede ser rastreada fácilmente.

### Conciencia de Seguridad (Security Awareness)

El Programa de Conciencia de Seguridad está diseñado para reducir la incidencia de crímenes al ayudar a los dueños de casas, inquilinos de apartamentos y dueños de negocios a detectar puntos débiles en la seguridad del lugar que ocupan y ofrecerles sugerencias prácticas para corregirlos.

### Speakers' Bureau (Foro de Charlas)

Para ofrecer una guía profesional sobre una gran variedad de temas relacionados a la guardia de la ley civil, el Departamento de Policía cuenta con un foro público y gratis que puede dar charlas a grupos cívicos y otras organizaciones en la comunidad.

### Viaja con un Policía

En este programa se le invita a todos los residentes interesados, a acompañar a un funcionario de la policía durante su turno de trabajo. De este modo, usted tendrá la oportunidad de ver directamente como es que el Departamento de Policía maneja diferentes tipos de situaciones que se les presentan cada día, así como entender la razón de muchas de las rutinas y procedimientos. Por más información acerca de estos programas, llame al Departamento de Policía durante horas regulares de oficina al número (847) 822-1818.

#### Cerraduras para las Armas de Fuego

Cerraduras de armas están disponibles al Departamento de Policía. QUE NO TRAIGA CUALQUIER ARMA al Departamento de Policía. Propietarios de armas debería de traer consigo una Tarjeta de Identificación Válido para los Propietarios de Armas de Fuego (Valid Firearms Owners Identification Card or F.O.I.D.) y se le conseguirá la cerradura de arma.

#### Cascos de Seguridad de Bicicletas

Cascos para ciclistas están disponibles al Departamento de Policía para niños y familias que no tienen los medios con que comprarse uno.

#### La Academia de Policía para los Ciudadanos

Ver directamente los funciones y operaciones del Departamento de Policía que sirve a nuestra comunidad. La Academia de Policía para los Ciudadanos tiene reuniones durante 13 semanas y cada sesión está limitada a 25 participantes. Hacer contacto con la Sección de Servicios de Empleados al n° (847) 882-1818 para aprender más a cerca de este programa popular.

#### La Academia de Policía para los Ciudadanos Jovenes

Siguiente el modelo de la Academia para los adultos, este Academia de Jovenes está planificado para edades 11 a 14 años. Esta sesión dura 4 semanas y se reúne 2 horas cada noche durante los fines del verano. Algunos temas que se traten incluye Gangas, Toque de queda, Absencia sin permiso, Drogas y Alcohol, Seguridad de bicicletas, y los Exploradores de Policía. Hacer contacto con el Departamento de Policía al n° (847) 882-1818 para aprender más a cerca de este programa.

#### Programa de Asientos de Seguridad Infantiles

El Departamento de Policía recibe donaciones de nuevos asientos infantiles para los coches de muchos comerciantes locales. Así el departamento entrega los asientos a familias con necesidad económica que de otra manera no podrían permitirse comprar estos aparatos de seguridad. Si Usted o un miembro de su familia necesita un asiento de seguridad infantil, por favor hacer contacto con el Comandante de la Sección de Tráfico al n° (847) 882-1818. Adicionalmente, la Sección de Tráfico provea inspecciones de estos asientos infantiles gratis. No se hesite de contactar a la Sección de Tráfico para fijar una cita por un funcionario a verificar que su asiento infantil sea instalada de una manera correcta, que es seguro, y que no ha sido reclamado por la fabrica a causa de faltas.

#### Sitio Red del Departamento de Policía

El Departamento de Policía cuenta con un sitio red extensiva e informativa al [www.hoffmanestates.com/police](http://www.hoffmanestates.com/police). Este sitio contiene información sobre la seguridad de tráfico, eventos especiales, informes del crimen, propiedad perdido y recuperado, y también como contactar a los representantes de la Policía por el correo electrónico.

## Servicios de Bomberos

#### Departamento de Bomberos

La Villa de Hoffman Estates mantiene un departamento de bomberos profesional y de empleo pleno (full-time). El departamento cuenta con 91 bomberos jurados y 5 empleados civiles. Todos los bomberos están certificados de bombero y paramédico con el estado. El departamento ofrece muchas programas gratis a los residentes de Hoffman Estates.

#### La Educación Pública

El departamento ofrece una variedad amplia de programas educativas para la pública planificado no solo para informar a la gente de los peligros de fuego, pero también a enseñar todos los aspectos para la seguridad de vida. Se ofrece una programa comprehensive para los niños de la primaria hasta el grado 6 así como las guías túristicas del estacionamiento de bomberos, visitas de bomberos a las fiestas del barrio (block parties), y asistencia a los comerciantes locales

sobre temas de seguridad con respecto a los tornados, educación y planes de evacuación en casos de emergencia.

#### Programa de Detectores del Humo

Una llamada al Hotline de Detectores de Humo al (847) 882-5155 le traerá un funcionario del Departamento de Bomberos a su casa con un detector de marca putative a gasto rebajada. Cuando se le entregue su detector de humo, si quiere, el bombero lo instalará.

#### Inspecciones de Casa Gratis

Residentes pueden pedir una inspección de seguridad para su casa gratis al llamar a (847) 882-5155. El bombero que viene a su casa indicará los riesgos de fuego potenciales y sugerirá soluciones para eliminarlos durante un examen de 15 minutos de los elementos claves para la seguridad de fuego.

#### Programa para los tests de la presión de sangre

A los cuatro estaciones de bomberos se ofrece los examens de presión de sangre gratis a cualquier persona los siete días de la semana. Tan solo que entre la estación para que uno de los paramédicos de rotación administra la medida de su presión de sangre.

#### Código 3

De ciertos fuegos seleccionados, se les dan a los vecinos una oportunidad para asistir a una reunión informativa para aprender acerca de la causa del fuego y las acciones de prevención que se puede tomar y recibir respuestas a las preguntas. Casas y apartamentos cercanos al incendio recibirán una noticia especial con el tiempo, fecha y locación del Código 3 presentación.

#### Servicios de Ambulancia

El Departamento de Bomberos opera 3 vehículos de Atención Médico Intensiva que están empleados con paramédicos certificado por el estado los 24 horas al día. Además, los Servicios de Paramédicos están aumentados con 4 compañías de camiones de bomberos y una escuadra de rescate, cada uno con lo cual cuenta con paramédicos y el equipo avanzada para sostener vidas. Se les requiere a todos los paramédicos a mantener su aprendizaje a base continuo para que sean al corriente con el conocimiento experto a fin de proveer a los residentes con la calidad más alta en la cuida durante una emergencia. Los vehículos de Atención Médico Intensiva tienen comunicación directa por radio con el Centro Médico de St. Alexius situada al 1555 N. Barrington Road en Hoffman Estates.

#### La Agencia de Servicios Urgentes en caso de Desastre (ESDA)

En el evento de un desastre natural, derramamiento de sustancias químicas o otra situación de urgencia general, se implementará el plan de desastre de la Villa. Las metas principales de este plan son:

- Advertir a los residentes del peligro
- Evacuar la gente cuando sea necesario
- Proveer la alimentación y el abrigo de emegencia
- Restaurar la área a una condición seguro lo antes posible

En el caso de una emergencia general, se seguirá los siguientes pasos:

- Se les mandarán a los vehículos de seguridad pública a la área para advertir a la los residentes del peligro;
- Se incendirá a los sirenes de advertencial;
- Estaciones de radio y televisión locales serán notificados y información sobre la emergencia pasará por el Canal 6 de la Villa sobre el Cable TV.

#### Centro de Comunicación de Emergencia

La Villa de Hoffman Estates tiene uno de los servicios telefónicos de emergencia más

sofisticados. En el caso de emergencias de incendio, de policía o médico, sólo tiene que marcar el número 9-1-1. Puesto que todas las emergencias son atendidas en un mismo centro de comunicaciones, es importante comunicar al despachador sobre el tipo de emergencia de que se trata. Al hacer la llamada, su dirección aparecerá automáticamente en la pantalla del Centro de Comunicaciones y el despachador le solicitará que la verifique.

El 9-1-1 es un número para todo tipo de llamadas al Departamento de Policía. Si por accidente usted llama a este número, no cuelgue el teléfono. Sólo explique al despachador que llamó accidentalmente. De esta manera evitará la movilización de una unidad de la policía a la dirección de donde se hizo la llamada. Esto ayudará a que las unidades puedan estar alerta de emergencias reales, que necesiten atención oportuna.

El sistema telefónico 9-1-1 está preparado para recibir llamadas desde teléfonos con equipo T.D.D. (teléfono para sordos).

El Centro de Comunicaciones de Emergencias también tiene la responsabilidad de comunicar alertas en el caso de desastres, sean naturales o creados por el hombre. Estos incluyen alertas de tornados o desastres nucleares. Dichas alertas se darán usando el Sistema de Sirenas de Alerta de la Villa. Cuando usted escuche la sirena debe prepararse para buscar refugio y sintonizar su radio o televisión. Si tiene cable, sintonice el canal 6 de la villa, para saber de qué se trata.

La sirena de tornados y condiciones de clima severo es un sonido agudo continuo. El tono para alerta de ataque es de tono cambiante que se alterna cada 6 segundos entre tonos altos y bajos. Los avisos de "Todo está normal" ("All clear") se anuncian en el sistema de sirenas de alerta; pero es conveniente que sintonice su radio, televisión o cable para mayor información. El Sistema de Sirenas de Alerta se chequea el primer martes de cada mes a las 10:00 AM para verificar que funcionan adecuadamente.

El Centro de Comunicaciones está equipado con un sistema de despacho computarizado (C.A.D.) que automáticamente da información de personas con incapacidades o problemas médicos especiales que vivan en el domicilio de donde se hace la llamada. Esta información ayuda al despachador a determinar el tipo de asistencia necesaria, en caso de ser la persona deshabilitada quien la necesite. Para que el C.A.D. pueda tener esta información, se necesita que se llene el "Cuestionario de Información de Emergencia para Ciudadanos con Deshabilitaciones". Usted puede obtener una forma llamando al Departamento de Salud de la Villa al (847) 882-4445. Cuando haya llenado la forma debe enviarse a la al Departamento de Salud y Servicios Humanos, 1900 Hassell Rd., Hoffman Estates, IL 60195 para que se ponga en el sistema C.A.D.

#### *Números Telefónicas de Emergencias*

Departamento de Policía

MARQUE 9-1-1

Todas llamadas para servicio:

- Emergencia
- No-Emergencia

Departamento de Bomberos y Paramédicos

MARQUE 9-1-1

Todas llamadas para servicio:

- Emergencia
- No-Emergencia

## Comunicaciones

La Villa de Hoffman Estates se esfuerza para hacer accesible la información a sus residentes. Aunque el uso de la media para la Villa es eficaz, siempre nos gustan recibir sus comentarios y sugerencias. Por este fin, por favor que no dude en contactarnos en la oficina del Gerente Municipal al alcaldía para expresar cualquier pregunta, duda o comentario. Para llamarnos, marque el (847) 882-9100 durante las horas de operación de 8:30 de la mañana hasta el 5:00 de la tarde de Lunes a Viernes. La dirección del Ayuntamiento de Hoffman Estates es 1900 Hassell Rd., Hoffman Estates, Illinois 60195

### Boletín Municipal

El boletín informativo de la Villa, el *Hoffman Estates Citizen*, se envía por correo a todos los negocios y habitantes 12 veces al año. En él pueden encontrarse anuncios de eventos organizados por la Villa, así como información de actividades y servicios. También pueden encontrarse noticias de regulaciones y restricciones, así como artículos de interés general. Llame a la Alcaldía al (847) 882-9100 si Ud. no está recibiendo la publicación.

### Comunidad Electrónica

El sitio red de Hoffman Estates se encuentre a [www.hoffmanestates.org](http://www.hoffmanestates.org). La Villa fue una de las primeras municipalidades para llegar "on-line" cuando se lanzó su sitio red en 1995. Desde entonces, la Villa sigue manteniéndolo al corriente para que sea un herramienta útil para los residentes, visitantes, y comerciantes.

### Canal 6 de Cable

La Villa opera una estación de Cable TV los 24 horas el cual es canal 6. Una parte de la programación son las diapositivas informativas con detalles importantes sobre eventos en la comunidad. El canal también transmite emisiones especiales sobre una variedad de actividades de la Villa que incluyen de todo de eventos especiales hasta los servicios municipales. Visite el canal a menudo para saber de información local importante.

## Reglamentos Importantes.

*Para el beneficio y protección de los residentes, se han establecido ciertas reglamentaciones. Por favor, preste atención a las siguientes notas y no dude en preguntar a la Alcaldía cualquier duda. Para llamarnos, marque (847) 882-9100 durante horas de operación de 8:30 AM hasta las 5:00 PM de Lunes a Viernes.*

### Ingeniería Pública

Las líneas de drenaje deben permanecer libre de obstrucciones. Las alcantarillas de drenaje se encuentran en la parte trasera, a un lado de los terrenos. Los canales de drenaje corren a lo largo de la línea de colindaje de la propiedad y permiten la colección del agua de lluvia. El mantenimiento periódico de las alcantarillas requiere de un ajuste periódico, a fin de mantener en declive adecuado. Para ello se requiere que los dueños de la propiedad eviten colocar maderas o adornos del jardín alejados de las alcantarillas. Cualquier trabajo que altere la elevación de la alcantarilla o del terreno alrededor de ella deberá ser notificado al la División de Ingeniería.

### Estacionamiento

En la Villa está permitido el estacionarse solo a un lado de las calle con un ancho de 24 pies o menos. Esto es con el propósito de permitir que los vehículos de emergencia tengan fácil acceso en calles angostas. Las calles que estén sujetas a este reglamento tendrán letrero que así lo indiquen. Toda infracción será motivo de citatorio a corte. El estacionamiento en la calle está prohibido durante las 8 horas siguientes a nevadas con 2 o más pulgadas de altura, debido a que los autos estacionados impiden la adecuada limpieza de la calle. Una vez que la nevada a terminado y la nieve ha sido retirada de la calle, puede volver a estacionarse sin riesgo.

Todovehículo mal estacionado sera motivo de un citatorio a corte y/o su remolque con costos para el dueño. En la Villa tampoco se permite que ningún vehículo este estacionado por más de 72 horas en el mismo sitio.

### Irrigación del Jardín

El uso de agua para regar el jardín, así como para diversiones al aire libre, no está permitido entre las 11:00 AM y las 5:00 PM del 15 de Mayo al 1o. de Octubre. Esta prohibición incluye, pero no se limita, regar el jardín y arbustos, lavado de autos, llenado de piscinas o el uso de mangueras y accesorios con motivos de diversion. Esta restricción busca mantener una adecuada presión en el suministro de agua a todos los residentes. Las multas por no cumplir con este reglamento van de \$10.00 a \$500.00 por cada hora que se incurra en la falta.

### Solicitantes

Toda organización lucrativa deberá de registrarse en el Departamento de Policía y deberá tramitar una licencia de negocio. Las organizaciones no lucrativas sólo necesitarán su registro ante el Departamento de Policía. Ambos tipos de organizaciones deberán respetar los avisos de "No solicitantes" que encuentren en las casas y no molestar a sus ocupantes. Las horas permitidas para solicitantes son de las 10:00 AM a las 9:00 PM a excepcion de domingos y días festivos. Todos los residentes pueden reportar cualquier violacion de los solicitantes al Departamento de Policía.

### Toque de queda

En la Villa existe un toque de queda para todos los residentes menores de 17 años. Los menores no pueden andar por las calles o carreteras, así como en edificios y sitios públicos, después de ciertas horas de la noche, a menos que estén acompañados de sus padres u otro adulto responsable autorizado por sus padres. La única excepcion es en el caso de menores que se estén trabajando después de estas horas. Las horas del toque de queda son de 12:01AM a 6:00 AM sábados y domingos y de 11:00 PM a 6:00 AM de lunes a viernes.

### Responsabilidad de los Padres

Los padres de menores son directamente responsables por las violaciones a los reglamentos de la Villa referentes al uso de alcohol, drogas, cigarrillos, vandalismo, toque de queda o posesión de armas, en que sus hijos puedan incurrir.

### Permisos de Construcción

Es requerido que se transmite un permiso de construcción antes de realizar cualquier tipo de reparación a una casa o edificio. Al solicitarse este permiso se verificará que los planos y los trabajos cumplan con Los Códigos de la División de Seguridad. La cuota que se paga por el permiso cubrirá una porción de los gastos de revisión, procesamiento e inspección de la obra. Algunos ejemplos de obras que necesitan un permiso para la construcción son:

- Reparación de techos
- Porches
- Cobertizos
- Sistemas ocultos de irrigación
- Talado o remoción de árboles
- Acceso a cocheras
- Adición de cuartos
- Trabajos de plomería o electricidad
- Reparación de drenajes
- Reparación de las paredes exteriores
- Cambio de niveles en el jardín
- Construcción o ampliación de cocheras
- Conversión de la cochera en cuarto de la vivienda
- Instalación o construcción de albercas
- Chimeneas

- Patios de concreto
- Bardas y linderos
- Aire acondicionado central
- Reparación de calefactores, calentadores de agua y ventanas

Las solicitudes de los permisos están disponibles en la División de Códigos de Seguridad, al segundo piso de la Alcaldía. Allí también es donde se entregarán, junto con los planos de la obra, y le serán transmitidos lo antes posible. Procure llamar a la División de Códigos de Seguridad al (847) 882-910 antes de solicitar su permiso, para que se le pueda informar exactamente de los documentos que necesita traer para este trámite.

### Licencias de Negocio

Todo tipo de negocio, sea de venta, servicio, industria u oficina necesita obtener una licencia de negocio para operar en Hoffman Estates. Cualquier pregunta al respecto puede ser atendida llamando a la Oficina de la Alcaldía al (847) 882-9100. Si usted trabaja en su propia casa, necesitará obtener una licencia de trabajo si el producto de su trabajo genera un impuesto de venta.

### Quema de Basura

La quema de basura, hojas y otros desperdicios está totalmente prohibido dentro de los límites de la Villa.

### Ventas de Garage

Las ventas de garage no necesitan de ningún permiso. Sin embargo, no está permitido el poner los anuvios de la venta en las vías públicas. Para mayores informes, llame a la Oficina de la Alcaldía.

### Letreros "Se Vende"

Los letreros de venta, en autos, deberán limitarse a uno por vehículo por residencia. El vehículo deberá estar estacionado a 100 pies del domicilio o menos. El vehículo en venta, además, deberá estar registrado a nombre de la persona que allí vive.

### Trabajo de Jardinería Frente al Andador

Antes de hacer cualquier arreglo de su jardín frente a la banqueta o a menos de 15 pies de la calle (incluyendo linderos, decoraciones con piedra, etc) necesita llamar al Departamento de Obras Públicas al (847) 490-6800. Si planea cortar o podar los árboles al lado del andador, llame al Guardabosques de la Villa, en el Departamento de Obras Públicas al mismo número.

### Buzones de Correo

Los buzones de correo a la orilla de la calle, deben cumplir con ciertas especificaciones mínimas. Llame al Departamento de Obras Públicas al (847) 490-6800 para que se le proporcionen dichas especificaciones de instalación.

### Recolección de Basura y Desperdicios Reciclables.

La villa tiene contratos con compañías privadas encargadas de la recolección de basura, productos reciclables y desperdicios del jardín.

Para llamar al Alcaldía, marque (847) 882-9100 durante las horas de operación de 8:30 AM hasta las 5:00 PM de Lunes a Viernes. Para ponerse en contacto con la compañía encargada de la recolección de basura (Groot Recycling and Waste Services, Inc.) por favor llamar a 1-800-244-1977 entre las horas de las 7:00 AM y las 5:00 PM de lunes a viernes.

### La Factura

El recolector, Groot Recycling and Waste Services, Inc. manda facturas a los residentes cada dos meses por los servicios de recolección de basura y desperdicios reciclables. Por preguntas con respecto a la factura o si hay una falta en la recolección, ponerse en contacto con los representantes de servicios para los clientes de Groot.

#### Tarifa especial de Penalidad y Mayores de Edad

Residentes que se hayan calificados deben someter una aplicación con la Villa por la tarifa especial. Para calificarse, el residente debe ser el principal de su casa (factura de impuestos de propiedad o contrato de renta es requisito para la verificación) y que tenga 1) al menos 65 años de edad; o 2) que sea recipiente presente del Programa Rompa-Circuitas del Estado de Illinois. La Programa Rompa-Circuitas está por los individuos que estén déshabilitado permanentemente y alcanzan los requisitos de ingreso-bajo. Por más información, ponerse en contacto con el Alcaldía al (847) 882-9100. Residentes deben someter su aplicación en persona al Alcaldía por la tarifa especial de Penalidad y Mayores de Edad. Se requiere la presentación de una foto de identificación.

#### Carros de Basura (Toters)

Los carros plásticos con ruedas y tapa están disponibles por medio de Groot Recycling and Waste Services, Inc. Los carros vienen de tamaño 65-galones y 95-galones. Hay un precio adicional añadido a la renta mensual por el servicio con carro. Por favor, presta atención a que los carros para el almacenaje afuera son prohibidos por reglamento de la Villa. También no se puede meter desperdicios de la jardín en los receptáculos.

#### Otros contenedores de basura

Para la recolección de basura se requiere que ésta sea colocada en bolsas de plástico, carros de Groot u otros recipientes desechables. Latas de basura están prohibidos por reglamento de la Villa.

#### Desechos del Jardín

Los desechos del jardín (que incluye pasto cortado, hojas y ramas) debe ser puesto a la orilla de la calle en bolsas de papel de estrasa entre el 1o. de Abril y el 30 de Noviembre, colocándoles la etiqueta oficial correspondiente.

#### La Reciclación

La reciclación al bordillo de calle permite una variedad extensiva de materiales (de periodicos y vidrio a plásticos, contenedores de metal y otros productos de papel) a todos los residentes sin cobro adicional. No es necesario separar las materiales por tipo puesto que la Villa utiliza una sistema unica para el servicio de la reciclación.

#### Guías generales

- Solamente la basura colocada en bolsas de plástico, carros de Groot u otros recipientes desechables pueden ser recogidos.
- La basura y desechos no deben sacarse a la calle antes de las 6:00 PM del día anterior a la colecta y deberán de estar listos antes de las 7:00 am para ser recogidos.
- Los recipientes de basura y materiales reciclables vacios deberán ser retirados de la calle, a más tardar, a las 10:00 PM después de la recolecta.
- Para deshacerse de muebles y aparatos eléctricos o de linea blanca viejos, así como de desechos de construcción, deberá pagarse un cargo extra y/o repararlos de manera adecuada. Usted puede llamar (800) 244-1977, para hacer arreglos al respecto.
- Para efectuar la recolección de basura, la Villa está dividida en 2 secciones: la zona Norte, al norte de la Autopista (I-90), donde se recolecta los lunes, y la zona Sur, al sur de la Autopista, con recolección los miércoles. La recolección de desechos del jardín y reciclables se hace el mismo día que la basura.

## Servicios de Agua y Alcantrillado

## Sistema de Agua Potable

La villa de Hoffman Estates recibe servicio de agua potable desde el Lago Michigan. El servicio de agua potable puede ser solicitado o terminado llamando a la Alcaldía al (847) 781-2626. Los servicios de agua potable y drenaje se pagan mensualmente con un solo recibo. Si el pago no es recibido en la fecha indicada, se agregarán recargos a su cuenta y se anexa una notificación de corte del servicio, que se llevará a efecto 20 días después del vencimiento del pago. La reconexión del servicio de agua requiere un pago de la suma total del adeudo más un recargo de \$30.00 por reconexión, si se solicita la reconexión entre las 8:30 am y las 4:30 PM de unes a Viernes. Las solicitud de reconexión después de las 4:30 PM puede hacerse por teléfono, llamando al (847) 882-1818 (número de no-emergencias del Departamento de Policía) y habrá un recargo de \$55.00 por la reconexión.

## El Pago de Facturas de Agua

Los pagos del servicio de agua pueden hacerse por correo, en persona en la Alcaldía o a través de los buzones de pagos de la Villa. Hay 3 buzones para el pago de los recibos de agua, las multas y otros pagos a la Villa, siempre y cuando el pago se haga con cheque. Los pagos por buzón pueden hacerse las 24 horas cualquier día de la semana.

- El primero de los buzones está en la Alcaldía, en 1900 Hassell Rd. en una sección marcada en el estacionamiento.
- La segunda está en el area de entrada de la Estación de Bomberos # 3, al norte de la Autopista (I-90).
- La tercera está en la Estación de Policía en 1600 Gannon Rd.

**POR FAVOR HAGA SUS PAGOS CON CHEQUE O GIRO, SOLAMENTE. CUANDO SE USE LOS BUZONES NO DEPOSITE EFECTIVO.** Se vacia los buzones diariamente en días hábiles.

## Sistema de Alcantarillado.

El sistema de drenaje de su hogar y el alcantarillado de la Villa están diseñados para funcionar por muchos años sin necesidad de mantenimiento. Los dueños de vivienda son responsables del cuidado y mantenimiento de las líneas de drenaje que salgan de sus casas hasta el punto en donde se conecten con la línea principal de la Villa. En el caso de una obstrucción de la línea, usted puede hacer contacto con el Departamento de Obras Públicas al (847) 490-6800 entre las 7:00 AM y las 5:00 PM, de lunes a viernes. Fuera de estas horas y los fines de semana, llame al Departamento de Policía al teléfono (847) 882-1818 y se le avanzará su encuesta al Departamento de Obras Públicas. Si el Departamento de Obras Públicas detecta que la línea principal está sin obstrucción, le recomendará que llame a un plomero. Todas las obras de quitar de raíces y de vaciar las líneas de servicio particulares son responsabilidad de los dueños de las casas. Si se requiere de una excavación para reparar el servicio, deberá obtenerse un permiso de la Alcaldía antes de cualquier acción. En caso de cualquier excavación es necesario que se notifique al Departamento de Obras Públicas, para que éste le informe con las instrucciones y precauciones necesarias para cumplir con los Códigos Municipales de la Villa. Al terminar la obra, la Villa se encargará de la restauración entera de la calle, los andadores, el arroyo y el acceso a su estacionamiento.

## Servicios Humanos y de Salud

La Villa proporciona numerosos servicios que están disponibles a los residentes. Para solicitarlos, sólo tiene que contactar al departamento adecuado para que le den más información.

### Salud Ambiental

Los Inspectores de Salud de la Villa opera dentro de la División de Códigos de Seguridad y son los responsables de inspeccionar a los establecimientos de comida, tiendas de abarrotes y guarderías. Las albercas públicas y semi-públicas son inspeccionadas mensualmente para asegurar la calidad del agua e higiene. El Inspector de Salud también responde a los reportes de

los residentes de los roedores, la basura u otros riesgos de la salud pública. Usted puede llamar al Inspector de Salud al (847) 882-9100.

### Departamento de Salud y Servicios Humanos

Este departamento cuenta con un gran número de servicios. Para obtener información al respecto, llame al (847) 882-4445, revise el Boletín del Ciudadano, o cualquier periódico local. Además de estos servicios directos, el Departamento ofrece cursos para las escuelas y los negocios locales. También se cuenta con conferencistas que pueden ser solicitados por organizaciones del área para dar charlas acerca de tópicos de salud física y mental. Usted puede llamar al Departamento entre las 8:30 AM hasta las 5:00 PM de lunes a viernes por más información.

### Servicios de Salud

Se instalan clínicas de inmunización en el primer lunes de cada mes, con excepción de julio y septiembre, dándose el servicio el segundo lunes del mes, y de enero y marzo cuando no haya la clínica. Este servicio se coloca en la Hoffman Estates High School de las 4:00 PM a las 6:00 PM. Llame al (847) 882-4547 para verificar las fechas y horarios. Procure traer la cartilla de vacunas de su niño cuando venga. Sólo tiene que pagar una cuota mínima por las vacunas. La clínica provee las vacunas siguientes: DTP (difteria, tosferina y tétanos), TD (tétanos y difteria), sarampión, paperas, rubeola, polio oral, Hib, Hepatitis B, Varicela y prueba de la piel para tuberculosis para niños hasta los 19 años de edad. Este programa también está abierto para los residentes de otras áreas, así como para los de Hoffman Estates. Existen clínicas especiales de inmunización para recién nacidos y hasta los 5 años, que funcionan cada mes. Usted puede llamar al (847) 882-4445 para fijar una cita. Las clínicas de salud proporcionan exámenes, monitoreo y educación médicos disponibles para todos los residentes de la Villa, en diversas localidades y fechas durante el mes. Se cuentan conexámenes de diabetes, anemia, tuberculosis, vacunas contra el tétanos e inmunizaciones para la gripe, así como exámenes de la vista y el oído. Llame para informarse de las fechas y lugares de estas clínicas. También puede adquirir equipo médico para el uso en su hogar a través de la Bodega de Renta de Equipo. Se cuenta con sillas de ruedas, andaderas, muletas, bastones, sillas de baño, etc.

### Servicios Humanos

La Villa cuenta con servicios sociales y psicológicos que incluye:

**Asesoría:** Terapeutas profesionales ofrecen ayuda confidencial y accesible a individuos, parejas, familias, así como terapias de grupo para los residentes de todas edades. El pago de estos servicios se determina usando una escala variable. Puede llamar al (847) 781-2650 para hacerse una cita por la mañana o por la tarde.

### Educación Comunitaria

La División de Servicios Humanos asesora talleres y discusiones sobre temas contemporáneos de psicología para el público en general y para la comunidad profesional varias veces al año. Se cuenta con cursos especiales en estrategias de comunicación, paternidad y manejo de tensiones.

### Información y Referencia

El Departamento mantiene un directorio actualizado de Recursos Comunitarios con la lista completa de servicios sociales, legales, de albergue, de salud y educativos en el área suburbana del noroeste. Para obtener esta información llame al número principal del Departamento.

**Programas de Prevención:** Esta división cuenta con servicios para la prevención de problemas que puedan surgir dentro de la familia y la comunidad. A través de clases, talleres y charlas se presentan temas de habilidades de comunicación, desarrollo socio-emocional en el niño, paternidad, manejo de tensiones y mucho más. Llame al (847) 781-2650 por más información.

## Licencias y Registros

### Licencias de Manejo

Los residentes permanentes que vengan de otro estado deberán obtener su licencia de manejo del estado de Illinois dentro de 90 días. Se requerirá que se sometan a un examen escrito basado en el Libro de Reglamentos del Departamento de Carreteras, así como a un examen de la vista. Aquellos que posean una licencia de manejo válida de otro estado no necesitan presentar el examen escrito. El Libro de Reglamentos puede obtenerse en cualquier estación de registro de conductores o en el Departamento de Policía de Hoffman Estates.

Existen 2 estaciones de registro de conductores en el area:

Estación 1

1227 E. Golf Rd.

(Woodfield Commons)

Schaumburg, Illinois 60195

Estación 2

595 S. State St.

Elgin, Illinois 60123

### Licencias para Autos

Los requerimientos para obtener licencia de auto del estado de Illinois dependen del estado del vehículo que se pretenda registrar. Los nuevos residentes pueden obtener información de la oficina del Secretario de Estado. Pueden llamar al número gratuito 1-800-252-8980. La licencias de auto deben obtenerse inmediatamente que se adquiere un vehículo. Pueden obtenerse directamente de la Secretaría de Estado, Division de Vehículos Motorizados, Springfield, Illinois 62756, algunas oficinas locales de la Secretaría de Estado, y agencias de pagos y cambio de moneda.

### Licencias para Mascotas

Los nuevos residentes deben obtener, lo más pronto posible, las licencias para sus perros y gatos mayores de 6 meses. La vigencia de las licencias es del 1o. de Mayo al 30 de Abril del año siguiente. Para obtenerlas necesita comprobar que el animal está vacunado contra la rabia. Tener una mascota sin licencia es motivo de un citatorio a la corte. También es importante saber que es contra la ley el tener más de 5 perros o gatos (o la combinación de ellos) en esta villa; con la excepción de aquellos casos en que tengan crías, en cuyo caso se les permitirá mantenerlos juntos hasta que cumplan los 6 meses de nacidos. Es importante recordar que no se permite que sus mascotas anden sueltas por la calle. Se aplicarán multas a todos los dueños cuyas mascotas sean atrapadas por andar sueltas. Para mantener limpia nuestra Villa, en Hoffman Estates se pide a las personas que recojan los excrementos que sus mascotas tiren en la calle o en la propiedad de otras personas; de no ser así, serán motivo de un citatorio a la corte.

### Registros para Votar

Los registros para votar se pueden hacer en la Alcaldía. Para poder registrarse se necesita ser mayor de 18 años y ser ciudadano de los Estados Unidos. Se necesitan dos formas de identificación con su nombre legal y que, al menos una, muestre su domicilio en Hoffman Estates. Los horarios de oficina para los registros de votar son de 8:30 AM a las 9:00 PM Lunes y de 8:30 AM a las 5:00 PM de martes a viernes. La votación en ausencia puede hacerse en la oficina de la Alcaldía los días previos a la votación oficial.

**Oficinas de la Villa**

Hoffman Estates  
Alcaldía  
847-882-9100

Oficina del Clerk  
847-882-9100

Departamento de Obras Públicas  
847-490-6800

Oficina de la Prevención de Fuegos  
847-882-5155

Administración de la Policía  
847-882-1818

**Información sobre la condición de las calles:**

Telefono principal para reportar problemas con la quita de nieve.  
847-490-6800

Departamento de Illinois de Transportación  
*(Por información de las calles de Higgins, Golf, Algonquin, Barrington, y Palatine)*  
847-705-4000

Condado de Cook  
*(Por información de las calles de Roselle, Central, Plum Grove, Ela, Bartlett, Shoe Factory, y Bradwell)*  
847-397-4145

Telefono principal del Illinois Tollway  
630-241-6800

**Oficinas Educativas**

Distrito Escolar 54  
847-885-6700

Distrito Escolar 220  
847-381-6300

Distrito Escolar 211  
847-755-6600

Distrito Escolar 300  
847-426-1300

Harper College  
847-925-6000

Northern Illinois University  
847-645-3000

Distrito Escolar de Elgin  
847-888-5000

**Distritos de Parques**

Hoffman Estates Park District  
847-885-7500

Palatine Park Dist.  
847-991-0333

**Bibliotecas**

Schaumburg Twp.  
847-985-4000

Rama de Hoffman Estates  
847-885-3511

Biblioteca de Palatine  
847-934-0220

Biblioteca de Barrington  
847-382-1300

**Oficinas de Township**

Schaumburg Township  
847-884-0030

Palatine Township  
847-358-6700

Barrington Township  
847-381-5632

Hanover Township  
630-837-0301

Dundee Township  
847-428-8092

**Números de Emergencia**

Police  
911

Fire/Paramedic  
911

Non-Emergency Numbers  
Police

847-882-1818

La Villa cumple con el Acto de Americanos Minusválidos (ADA). Por asistencia, por favor llame al (847) 882-9100.

## Historia de Hoffman Estates

Mirando hacia los vastos suburbios nos da la impresión de que siempre han existido y se hace difícil de creer que hace menos de 150 años, las tierras al noroeste de Chicago eran territorios salvajes. No fué sino hasta después de la guerra con los Blackhawk en 1832 que los colonos de New England empezaron a tomar posesión de estas tierras. En 1840, fué un grupo de inmigrantes alemanes el que se aventuró hacia esta región y le dieron a los vastos terrenos del Condado de Cook ese decisivo sabor germano.

Hasta 1950, la congregación de Schaumburg permaneció como una comunidad agrícola totalmente rural. Su población era de apenas 1,080 habitantes, y era Elgin el mayor centro económico de la región. En 1952, los residentes de la congregación votaron por el establecimiento del Distrito Escolar de Comunidades Consolidadas 54, además de anexarse al Distrito de Escuelas Superiores 211 de Palatine, puesto que no tenían ninguna escuela preparatoria. En 1954 se abre Schaumburg High School con una población de 87 estudiantes y 3 maestros.

1954 se vuelve una fecha clave para la congregación. Un granjero local vende su granja de 160 acres a Sam y Jack Hoffman, propietarios de Father and Son Construction Company, para una subdivisión en el Condado de Cook. Actualmente se conoce a esos terrenos como Parcela A y está localizada al este de Roselle Road entre Golf y Higgins roads.

Los primeros propietarios de casas empezaron a llegar a los nuevos suburbios a fines de 1955. Las casas fueron construidas en lotes de medio acre y se vendieron por \$14,500. El enganche era de \$700 y la tasa de interés de 4½% para el financiamiento por el gobierno local. Sin embargo, hubo descontento por parte de los demás habitantes de la zona, temerosos de un incremento en los impuestos y del desarrollo comercial e industrial. Así que se movieron del área para escapar de la urbanización.

El 19 de septiembre de 1955 los residentes votaron por la incorporación de la Villa de Hoffman Estates. La aprobación fué dada el 23 de septiembre de 1959. La población, en aquel entonces era de 8,000 habitantes y el área incorporada de apenas 3 millas cuadradas.

A principios de 1961, se hizo la anexión de los primeros terrenos al norte de la autopista. Para 1962, se habían anexado unos 2,00 acres, incluyendo las áreas que conocemos como Winston Knoll, Westbury y la Reserva Forestal de Paul Douglas. Esta anexión incremento en más del doble el área incorporada.

Diversos pequeños negocios empezaron a construir en 1980, seguidos de complejos mayores como el Northwest Corporate Center, Barrington Pointe, Greenpoint y Siemens Gannasonics. Las Oficinas Centrales de Ameritech inician operaciones en 1991 sobre un lote de 1.2 millones de pies cuadrados. Sears, Roebuck y Co. mueve sus Oficinas Centrales en 1992, ocupando un área de 1.9 millones de pies cuadrados. El Parque Industrial de Prairie Stone tiene unos 800 acres lotificados para oficinas, laboratorios e industrias de alta tecnología. En 1985, dos nuevos desarrollos llegan al área: Quest International e Indramat.

En 1956 se forma un departamento de bomberos voluntarios y cada propietario de casa contribuyó con \$25 para la compra de una bomba de agua pequeña. Ellos también empezaron a formar una pequeña librería pública dentro de la Alcaldía original en Illinois Boulevard. Entre 1960 y 1970 la Villa mantuvo un ritmo de crecimiento rápido a través de la construcción de complejos multifamiliares y casas solas. La población casi alcanzó los 22,000 habitantes en 1970 y los 37,000 en 1980. El censo de 1990 registró 46,363 habitantes y 16,000 familias.

Se han tenido que construir más servicios públicos como escuelas, estaciones de bomberos y librerías ramales, para atender las crecientes necesidades. En 1972 se construyó el complejo que incluye la Alcaldía y el Departamento de Policía en Gannon Drive, siendo el primer edificio

municipal accesible a personas con impedimentos físicos. Una nueva Oficina Postal se construyó en la misma calle en 1988. En 1990 se construye un nuevo Centro de Trabajos Públicos. Finalmente, el 1992 se tienen que crear nuevas instalaciones para la Alcaldía.

A fines de los 80s y principio de los 90s la comunidad, primordialmente residencial, empieza a transformarse con el desarrollo de diversos proyectos comerciales. El Centro Médico de Hoffman Estates y Acura, el primer distribuidor de automóviles en la Villa empiezan a funcionar en 1986. Saturn, Nissan, Lexus y otros más siguieron después. El crecimiento de la Villa se orienta hacia sus límites occidentales con casi 2,00 acres lotificados para oficinas, investigación industrias de alta tecnología y residencias.

Se proyecta que para el año 2000, la población rebase los 50,000 habitantes con un total de 19 millas cuadradas de terrenos incorporados. El Distrito Escolar U-46, que empezó con una escuela en 1952, es ahora el distrito escolar más grande del estado de Illinois. Otros distritos escolares que atienden las necesidades de Hoffman Estates son el 46, 15, 211, U-46 y 300. La Hoffman Estates High School tiene, desde 1987, el reconocimiento como una de las más sobresalientes en el estado y la Villa se ha ganado, en 6 ocasiones, el Premio Gobernador por sus programas innovativos.

Nos alegra de que usted pase a formar parte de la comunidad de Hoffman Estates. Siéntase bienvenido, vecino!